加拿大 華僑 華侨
元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味
取價從廉 祇用滾水

加埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第四十二回 桃花島主 (四七八)

當下輕輕穿好衣服，他雖然任性，行事却又謹慎，知道李莫愁實是强敵，稍一不慎，就會白白送命送在她的手裏，於是盤膝坐在榻上練氣調息，要養足精神，便去決一死戰。

坐了約摸半個更次，突然間眼前似見一片光明，四肢百骸，處處是氣，口中不自禁發出一片呼聲，這聲音猶如龍吟大澤，虎嘯深谷，遠遠傳送了出去，黃藥師當他和身穿衣，早已知聲，聽他所發奇聲，不料他內功竟然進境到如此地步，不由得驚喜交集。

原來一人內功練到上乘境界，自己不知不覺大發異聲，後來明朝時王陽明夜中在兵營練氣，突然縱聲長嘯，一軍皆驚，這是歷史上有明文記載之事，此時楊過中氣充沛，雖以抑制，聲音數里，程英、陸無雙固然甚是詫異，連山後李莫愁聽到，由暗自驚駭，但她料想這定是黃藥師吞吐橫溢氣，反正他不會出手，却也不大懼怕，那料到楊過既從寒玉床之益，又學得玉女心經與九陰眞經的秘要，竟會在短短數年中功夫突飛猛進。

這片嘯聲約摸持續了半個更次，方漸漸沉寂，黃藥師心中大奇，「我一輩到三十五歲之後，方能達到這步田地，這少年竟有如此良好美質，實是罕見罕聞，却不知他曾遇到何等奇異可想的了，」

這際？」待楊過吐氣起身，說道：「楊過，你說李莫愁厲害的功夫是什麼？」楊過一夜長嘯，并不自覺，聽了此問，已知自己行逕給他識破，於是答道：「那是五毒神掌和拂塵功夫，」黃藥師道：「不錯，你內功既有如此根底，要破她看家本領，那也絲毫不難，」楊過大喜，不自禁的拜倒在地，他本來甚是自傲，雖認黃藥師前輩，亦知他武功深湛，玄學通神，却不肯向他低頭，此時聽說李莫愁厲害的功夫竟然垂手可破，怎能不服？

當下黃藥師教他「彈指神通」的功夫，那可用以尅制五毒神掌，再學一路天羅花出來的劍法，就可破她拂塵，楊過聽了他指點的竅要，曲指一算，縱有小成，也是在一年之後，若要拿穩取勝，尋少更須三年，說道：「黃島主，要立時勝她，那是無法可想的了，」

電話 MU 4-1028
黃經理 Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
寶公司
歡迎參觀試驗。

YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
伯鰲相館
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

HUGO & ORRE,
柯氏曉哥
汽煲水龍
承接修理與改裝。各種熱水爐。煤油與煤氣爐。電力通通清除去水垢。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時電話 MU 1-4317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全蛋干麵
干麵
銀絲炒麵
零沽發行
細·闊·柞麵

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 曹日隆
501 Main St.
遺囑
及辦理各種文件
代理賽馬賭注
擔保銀行二樓麵街夾
行打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大餸小酌
額外懽迎

譯繕及撰稿
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B.

麵大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
麵街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG HAIR CO.
國光髮型公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號麵街

Sunbeam White
新美味
新鮮麵麪

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮麵廠
腦味專家
精製臘味
批發全球
製造價目印備
廠函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五三叁四五六

◇雲高華樓煙通公司
上作妥當，價錢便宜。隨時電話，快捷專命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6626

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2048 接洽

朱天中創製
奇異藥水
大餸壹元五毛 中餸壹元 小餸五毛
內外各症 可食可擦
皮膚病科 喉痛水酒
四十餘年 風行各國

止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 二元

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱天非
Kay Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

家傳第三代眼科專家
周愛權
驗眼兼配各種鏡架
修理各種鏡架之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼配鏡
專家
屋古律氏
Gerard Hirschberg,
開業十三年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St.

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLAS-TIC）將兩面封密，可免起摺敝或擦角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等標具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑胞，請將欲進證件付來，即日可以製妥付回。）
本報售業部啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
誠誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

訂閱
歐加美僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
為僑胞加強情況，發展至繁榮，鼓勵僑胞參加華埠情況，發展至繁榮，鼓勵僑胞參加華埠情況，發展至繁榮，鼓勵僑胞參加華埠情況。每期注意國家大事，歡迎投稿。每期注意國家大事，歡迎投稿。每期注意國家大事，歡迎投稿。研究英文最適宜。
價目：一年三元。兩年五元。
Name
Address
City
請寄全年三元。兩年五元。
CHINATOWN MAGAZINE
45 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
伯明

劉承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
富地址：壹壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃柔想 八七四，五六八八